

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1982-1983****SESSION DE 1982-1983**

9 DECEMBER 1982

9 DECEMBRE 1982

**Ontwerp van wet
betreffende gemedicineerde diervoeders****Projet de loi relatif
aux aliments médicamenteux pour animaux**ONTWERP GEAMENDEERD DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERSPROJET AMENDE
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS**ARTIKEL 1****ARTICLE 1^{er}**

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

1. geneesmiddel : het geneesmiddel als bedoeld in de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen;

1. médicament : le médicament au sens de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments;

2. gemedicineerd voormengsel : het mengsel van een geneesmiddel en een bindmiddel bestemd voor de bereiding van gemedicineerd diervoeder;

2. prémélange médicamenteux : le mélange d'un médicament et d'un excipient destiné à la préparation d'un aliment médicamenteux pour animaux;

3. gemedicineerd diervoeder : diervoeder waarin met het oog op het verhandelen een gemedicineerd voormengsel is verwerkt;

3. aliment médicamenteux pour animaux : l'aliment pour animaux dans lequel un prémélange médicamenteux a été incorporé en vue de la commercialisation;

4. voortbrengen : fabriceren, bereiden, inzonderheid in doses verdelen en conditioneren;

4. produire : fabriquer, préparer, notamment répartir en doses et conditionner;

R. A 12159*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

732 (1980-1981) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

241 (1981-1982) : N° 1.

N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

22 en 23 juni 1982.

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

359 (1981-1982) :

N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

N° 2 : Amendement.

N° 3 : Verslag.

N° 4 en 5 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

9 december 1982.

R. A 12159*Voir :*

Documents du Sénat :

732 (1980-1981) :

N° 1 : Projet de loi.

241 (1981-1982) : N° 1.

N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat :

22 et 23 juin 1982.

Documents de la Chambre des Représentants :

359 (1981-1982) :

N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

N° 2 : Amendement.

N° 3 : Rapport.

N° 4 et 5 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

9 décembre 1982.

5. verhandelen : invoeren, te koop aanbieden, voor de verkoop of levering in bezit houden, ruilen, verkopen, voeren, opslaan, afstaan, om niet of onder bezwarende titel.

ART. 2

De wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen is niet van toepassing op de gemedicineerde voormengsels en gemedicineerde diervoeders.

ART. 3

De Koning kan, in het belang van de gezondheid van mens en dier :

1° de voortbrengst, de verhandeling, de etikettering, de bewaring, het gebruik, de samenstelling en de uitvoer van gemedicineerde voormengsels en gemedicineerde diervoeders reglementeren; deze reglementerende bevoegdheid kan voorzien in individuele maatregelen tot schorsing of verbod;

2° de wijze en de voorwaarden van monsterneming, de analysemethoden, het tarief van de analyses en de voorwaarden inzake erkenning en werking van de analyselaboratoria vaststellen.

ART. 4

De Koning bepaalt, op de gezamenlijke voordracht van de Ministers tot wier bevoegdheid de Volksgezondheid en de Landbouw behoren en al naar het geval op voorstel of na advies van de Hoge Gezondheidsraad, de actieve substanties die in gemedicineerde voormengsels mogen worden verwerkt en de voorwaarden waaronder zij daarbij mogen worden gebruikt.

ART. 5

Niemand mag gemedicineerde voormengsels voortbrengen of verhandelen zonder voorafgaande vergunning van de Minister van Volksgezondheid.

Niemand mag gemedicineerde diervoeders voortbrengen of verhandelen zonder voorafgaande vergunning van de Ministers van Volksgezondheid en van Landbouw.

De Koning bepaalt de voorwaarden inzake toekenning, schorsing en intrekking van die vergunningen.

ART. 6

§ 1. Gemedicineerde voormengsels mogen niet worden verhandeld dan na registratie bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin. De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen voor die registratie.

§ 2. De registratie van gemedicineerde voormengsels kan afhankelijk worden gemaakt van de betaling van een taks en een waarborg die de Koning bepaalt en die Hij nadert regelt.

5. commercialiser : importer, offrir en vente, détenir en vue de la vente ou de la livraison, échanger, vendre, transporter, stocker, céder à titre gratuit ou onéreux.

ART. 2

La loi du 25 mars 1964 sur les médicaments ne s'applique pas aux prémélanges médicamenteux et aliments médicamenteux pour animaux.

ART. 3

Le Roi peut, dans l'intérêt de la santé de l'homme et de l'animal :

1° réglementer la production, la commercialisation, l'étiquetage, la conservation, l'usage, la composition et l'exportation de prémélanges médicamenteux et d'aliments médicamenteux pour animaux; ce pouvoir réglementaire peut prévoir des mesures individuelles de suspension ou d'interdiction;

2° déterminer le mode et les conditions de prélèvement d'échantillons, les méthodes d'analyse, le tarif des analyses et les conditions d'agrément et de fonctionnement des laboratoires d'analyse.

ART. 4

Le Roi détermine, sur la proposition conjointe des Ministres qui ont la Santé publique et l'Agriculture dans leurs attributions et, selon le cas, sur la proposition ou après avis du Conseil Supérieur d'hygiène, les substances actives qui peuvent être incorporées dans les prémélanges médicamenteux et les conditions dans lesquelles elles peuvent être utilisées à cette fin.

ART. 5

Nul ne peut produire ou commercialiser des prémélanges médicamenteux sans autorisation préalable du Ministre de la Santé publique.

Nul ne peut produire ou commercialiser des aliments médicamenteux pour animaux sans autorisation préalable des Ministres de la Santé publique et de l'Agriculture.

Le Roi fixe les conditions d'octroi, de suspension et de retrait de ces autorisations.

ART. 6

§ 1^{er}. Les prémélanges médicamenteux ne peuvent être commercialisés qu'après avoir été enregistrés au Ministère de la Santé publique et de la Famille. Le Roi détermine les conditions et les modalités de cet enregistrement.

§ 2. L'enregistrement de prémélanges médicamenteux peut être subordonné à une taxe et à une caution que le Roi fixe et dont Il règle les modalités.

§ 3. De Koning kan, voor de gemedicineerde voormengsels die Hij aanduidt een taks opleggen ten laste van degene die ze op de markt brengt, verduelt of levert. Hij kan eveneens een retributie opleggen voor elk optreden van de administratie in verband met de toepassing van deze wet of van de besluiten tot uitvoering ervan.

§ 4. De bedragen die voortkomen uit taksen of retributies bedoeld in de §§ 2 en 3 zijn uitsluitend bestemd voor de financiering van de opdrachten die voor de betrokken administratieve diensten uit deze wet voortvloeien. Ze worden gestort op de speciale rekening van de Bijzondere Sectie van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

ART. 7

§ 1. De gemedicineerde diervoeders mogen slechts op voorschrift van de behandelende dierenarts worden verhandeld of toegediend. De Koning bepaalt de nadere regelen inzake de vorm en de inhoud van het voorschrift.

§ 2. Wanneer er aanleiding bestaat te menen dat een dierenarts het recht om gemedicineerde diervoeders voor te schrijven misbruikt, kan hij geroepen worden zich te verantwoorden ten overstaan van de Geneeskundige commissie bedoeld bij artikel 36 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de vrepleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies.

ART. 8

Aan personen die gemedicineerde voormengsels of gemedicineerde diervoeders voortbrengen of verhandelen is het verboden rechtstreeks of zijdelings premies of materiële voordelen aan te bieden of te verlenen aan personen die ze verkopen, ontvangen of gemachtigd zijn ze voor te schrijven.

Het is eveneens verboden dergelijke premies of voordelen rechtstreeks of door een tussenpersoon te vragen of te ontvangen.

ART. 9

Reclame voor gemedicineerde voormengsels en gemedicineerde diervoeders is verboden. Informatie uitsluitend gericht tot de dierenartsen en de voortbrengers van gemedicineerde diervoeders is toegelaten op voorwaarde dat wordt voldaan aan de door de Koning vastgestelde reglementaire bepalingen.

Wetenschappelijke richtlijnen moeten verplicht de gemedicineerde voormengsels en gemedicineerde diervoeders vergezellen.

De Koning kan regelen stellen en toezicht houden op de wetenschappelijke informatie met betrekking tot de gemedicineerde voormengsels en gemedicineerde diervoeders, alsook omtrent de verplichting en de inhoud van de bijsluiters die ze vergezellen.

§ 3. Le Roi peut, pour les prémélanges médicamenteux qu'il désigne, imposer une taxe à charge de celui qui les met sur le marché, les distribue ou les fournit. Il peut également imposer une rétribution pour chaque intervention de l'administration concernant l'application de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

§ 4. Les sommes provenant des taxes ou rétributions visées aux §§ 2 et 3, sont destinées exclusivement à financer les missions qui résultent de la présente loi pour les services administratifs intéressés. Elles sont versées au compte spécial de la Section Particulière du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

ART. 7

§ 1^{er}. Les aliments médicamenteux ne peuvent être commercialisés ou administrés que sur prescription du médecin vétérinaire traitant. Le Roi règle la forme et le contenu de la prescription.

§ 2. Lorsqu'il existe des raisons de croire qu'un médecin vétérinaire abuse du droit de prescrire des aliments médicamenteux, il peut être appelé à se justifier devant la Commission médicale visée à l'article 36 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.

ART. 8

Il est interdit aux personnes qui produisent ou commercialisent des prémélanges médicamenteux ou des aliments médicamenteux, d'offrir ou remettre directement ou indirectement des primes ou avantages matériels aux personnes qui les vendent, les reçoivent ou sont habilitées à les prescrire.

De même, il est interdit de solliciter ou d'accepter directement ou par personne interposée de tels primes ou avantages.

ART. 9

La publicité relative aux prémélanges médicamenteux et aux aliments médicamenteux pour animaux est interdite. L'information destinée exclusivement aux médecins vétérinaires et aux producteurs d'aliments médicamenteux est permise moyennant le respect des prescriptions réglementaires fixées par le Roi.

Des instructions scientifiques doivent obligatoirement accompagner les prémélanges médicamenteux et les aliments médicamenteux pour animaux.

Le Roi peut réglementer et surveiller l'information scientifique relative aux prémélanges médicamenteux et aliments médicamenteux, ainsi que le caractère obligatoire et le contenu des notices les accompagnant.

De Koning kan bepalen dat de voorlichting die voor het publiek bestemd is ten minste in de taal of talen van het gebied waar het gemedicineerde diervoeder wordt verhandeld, gesteld is.

ART. 10

Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie worden de overtredingen van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de ambtenaren door de Koning aangewezen.

Hun processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegenbewijs is geleverd; een afschrift ervan wordt binnen vijftien dagen na de vaststelling aan de overtreders gezonden.

Zij kunnen monsters nemen en deze door een daartoe krachtens artikel 3 erkend laboratorium laten ontleden.

In de uitoefening van hun ambt mogen zij te allen tijde fabrieken, magazijnen, bergplaatsen, kantoren, vervoermiddelen, bedrijfsgebouwen, stallen, slachthuizen, markten, koelhuizen, stapelhuizen, stations en de in de open lucht gelegen bedrijven betreden.

De ambtenaren kunnen zich alle inlichtingen doen verstrekken en bescheiden doen voorleggen die voor het uitoefenen van hun controletaak nodig zijn, en alle nuttige vaststellingen doen.

ART. 11

§ 1. Onverminderd de toepassing van strengere straffen in het Strafwetboek gesteld :

1. wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie jaar en met een geldboete van duizend frank tot vijfduizend frank of met een van die straffen alleen, hij die bepalingen van deze wet of van de besluiten tot uitvoering ervan overtreedt voor zover door dit artikel op de overtreding geen andere straffen zijn gesteld;

2. wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van zesentwintig frank tot tweeduizend frank of met een van die straffen alleen, de dierenarts die misbruik maakt van het recht om gemedicineerde diervoeders voor te schrijven;

3. wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot vijf jaar en met een geldboete van duizend frank tot vijftigduizend frank of met een van die straffen alleen :

a) hij die een gemedicineerd diervoeder in bezit houdt zonder fabrikant te zijn of verhandelt zonder dat het door een voorschrift van een dierenarts is gedekt of zonder zich te houden aan de voorwaarden en andere regelen door de Koning vastgesteld;

b) hij die de besluiten genomen in uitvoering van artikel 9 overtreedt;

Le Roi peut prescrire que l'information destinée au public soit établie au moins dans la ou les langues de la région où l'aliment médicamenteux est commercialisé.

ART. 10

Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les fonctionnaires ou agents désignés par le Roi.

Leurs procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire; une copie en est envoyée dans les quinze jours de la constatation aux contrevenants.

Ils sont autorisés à prélever des échantillons et à les faire analyser dans un laboratoire agréé à cette fin en vertu de l'article 3.

Ils ont, dans l'exercice de leurs fonctions, accès à toute heure aux usines, magasins, dépôts, bureaux, moyens de transport, bâtiments d'entreprise et d'élevage, abattoirs, marchés, installations frigorifiques, entrepôts, gares et exploitations situées en plein air.

Les fonctionnaires ou agents peuvent se faire communiquer tous renseignements et se faire produire tous documents nécessaires à l'exercice de leur mission de contrôle, et procéder à toutes constatations utiles.

ART. 11

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues par le Code pénal :

1. est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois ans et d'une amende de mille francs à cinq mille francs ou de l'une de ces peines seulement celui qui contrevient aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, pour autant que le présent article ne prévoit pas d'autres peines pour l'infraction;

2. est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six francs à deux mille francs ou de l'une de ces peines seulement le vétérinaire qui abuse du droit de prescrire des aliments médicamenteux pour animaux;

3. est puni d'un emprisonnement de huit jours à cinq ans et d'une amende de mille francs à cinquante mille francs ou de l'une de ces peines seulement;

a) celui qui détient un aliment médicamenteux pour animaux sans être fabricant ou qui commercialise un aliment médicamenteux pour animaux non couvert par une prescription d'un vétérinaire ou sans se conformer aux conditions et modalités fixées par le Roi;

b) celui qui contrevient aux arrêtés pris en exécution de l'article 9;

c) hij die zich verzet tegen bezoeken, inspecties, controles, monsternemingen, of vragen naar inlichtingen of documenten door de in artikel 10 bepaalde overheden of die onjuiste inlichtingen of documenten vers rekt;

4. wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en met een geldboete van drieduizend frank tot honderdduizend frank of met een van die straffen alleen :

a) hij die, zonder voorafgaande vergunning een gemedicineerd voormengsel of een gemedicineerd diervoeder voortbrengt of verhandelt;

b) hij die een gemedicineerd voormengsel verhandelt zonder dat het vooraf werd geregistreerd.

§ 2. In geval van herhaling binnen drie jaar na de vorige veroordeling wegens een der misdrijven omschreven in § 1, kunnen de gevangenisstraffen en geldboeten worden verdubbeld. De rechtbank kan daarenboven de sluiting bevelen van de inrichting van de veroordeelde voor een termijn van acht dagen tot een jaar.

§ 3. Alle bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd artikel 42 en hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de door deze wet bepaalde misdrijven.

ART. 12

§ 1. De ambrenaren bedoeld in artikel 10 mogen, in geval van overtreding, de gemedicineerde voormengsels en gemedicineerde diervoeders in beslag nemen. In dit geval wordt tot een monsterneming overgegaan.

§ 2. In de mate waarin de eisen van de gezondheid van mens en dier het toelaten en overeenkomstig de beslissing en de richtlijnen van de door de Koning aangewezen ambtenaar mogen de in beslag genomen gemedicineerde voormengsels en gemedicineerde diervoeders verkocht worden of teruggegeven worden aan de eigenaar mits betaling van een geldsom. Het ontvangen bedrag wordt op de griffie van de rechtbank gedeponereerd totdat over het misdrijf uitspraak is gedaan. Dit bedrag treedt in de plaats van de inbeslaggenomen gemedicineerde voormengsels en gemedicineerde diervoeders zowel wat de verbeurdverklaring als wat de eventuele teruggave aan de belanghebbende betreft.

§ 3. Wanneer de eisen van de gezondheid van mens of dier de verkoop of de teruggave van de in beslag genomen gemedicineerde voormengsels en gemedicineerde diervoeders niet toelaten, worden zij, overeenkomstig de beslissing en de richtlijnen verstrekt door de in § 2 bedoelde ambtenaar hetzij ontaard of verwerkt en tot een ander gebruik bestemd, hetzij vernietigd, alles op kosten van de overtreder.

De tot een ander gebruik bestemde ontaarde of verwerkte gemedicineerde voormengsels en gemedicineerde diervoeders worden verkocht en het ontvangen bedrag wordt op de

c) celui qui s'oppose aux visites, inspections, contrôles, prises d'échantillons ou demandes de renseignements ou de documents par les autorités visées à l'article 10 ou qui fournit des renseignements ou communique des documents inexacts;

4. est puni d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de trois mille francs à cent mille francs ou de l'une de ces peines seulement :

a) celui qui, sans autorisation préalable, produit ou commercialise un prémélange médicamenteux ou un aliment médicamenteux;

b) celui qui commercialise un prémélange médicamenteux sans qu'il ait été préalablement enregistré.

§ 2. En cas de récidive dans les trois ans de la condamnation antérieure pour une des infractions prévues au § 1^{er}, les peines d'emprisonnement et d'amende peuvent être portées au double. Le tribunal peut en outre ordonner la fermeture de l'établissement du condamné pour une période de huit jours à un an.

§ 3. Toutes les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, à l'exception de l'article 42 et du chapitre V, mais sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

ART. 12

§ 1^{er}. En cas d'infraction, les prémélanges médicamenteux et aliments médicamenteux pour animaux peuvent être saisis par les fonctionnaires ou agents visés à l'article 10. Dans ce cas il est procédé à un prélèvement d'échantillons.

§ 2. Dans la mesure où les impératifs de la santé de l'homme ou de l'animal le permettent et conformément à la décision et aux instructions du fonctionnaire ou de l'agent désigné par le Roi les prémélanges médicamenteux et aliments médicamenteux pour animaux, qui ont été saisis, peuvent être vendus, ou, moyennant le paiement d'une somme, remis au propriétaire. La somme obtenue est déposée au greffe du tribunal jusqu'à ce qu'il ait été statué sur l'infraction. Cette somme tient lieu des prémélanges médicamenteux et aliments médicamenteux pour animaux saisis, tant en ce qui concerne la confiscation que la restitution éventuelle à l'intéressé.

§ 3. Lorsque les impératifs de la santé de l'homme et de l'animal ne permettent pas de vendre ou de remettre les prémélanges médicamenteux et aliments médicamenteux qui ont été saisis, ceux-ci sont, conformément aux instructions données par le fonctionnaire ou l'agent visé au § 2, soit dénaturés ou transformés et destinés à d'autres emplois, soit détruits, le tout aux frais du contrevenant.

Les prémélanges médicamenteux et aliments médicamenteux dénaturés ou transformés destinés à un autre emploi sont vendus et la somme obtenue est déposée au greffe du

griffie van de rechtbank in bewaring gegeven totdat over het misdrijf uitspraak is gedaan. Dit bedrag treedt in de plaats van de inbeslaggenomen produkten, zowel wat de verbeurdverklaring als wat de eventuele teruggave aan de betrokkene betreft.

§ 4. De inbeslaggenomen gemedicineerde voormengsels en gemedicineerde diervoeders worden, naar gelang van het geval, door het bestuur van registratie en domeinen of door het bestuur der douanen en accijnzen verkocht.

ART. 13

In geval van veroordeling kan de rechtbank de verbeurdverklaring en de vernietiging van de bij het misdrijf betrokken of uit het misdrijf voortkomende gemedicineerde voormengsels en gemedicineerde diervoeders uitspreken, ook al zijn zij geen eigendom van de veroordeelde. De door de rechtbank bevolen vernietiging geschiedt op kosten van de veroordeelde.

De rechtbank kan daarenboven bekendmaking van het vonnis bevelen in een of meer dagbladen en de aanplakking ervan op de plaatsen en gedurende de tijd welke zij vaststelt, alles op kosten van de veroordeelde.

ART. 14

De ambtenaren bedoeld in artikel 10 kunnen, bij administratieve maatregel, gemedicineerde voormengsels of gemedicineerde diervoeders waarvan zij vermoeden dat zij niet beantwoorden aan de bepalingen van deze wet of van de besluiten ter uitvoering ervan voorlopig in beslag nemen voor een termijn waarvan de duur en de nadere regelen door de Koning worden bepaald, ten einde ze aan een ontleding te onderwerpen. In dit geval wordt overgegaan tot een monsterneming. Het beslag wordt opgeheven op bevel van de ambtenaar die het heeft gelegd of door het verstrijken van de termijn.

ART. 15

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, binnen het toepassingsgebied van deze wet alle maatregelen treffen die nodig zijn voor het uitvoeren van verdragen en van krachtens die verdragen tot stand gekomen internationale akten. Daarbij kan Hij bepalingen van deze wet opheffen of wijzigen.

ART. 16

§ 1. De inbreuken op de bepalingen van deze wet of op de besluiten ter uitvoering ervan die strafbaar zijn met straffen voorzien in artikel 11, § 1, 1, 2 en 3, *a* en *b* maken het voorwerp uit hetzij van strafrechtelijke vervolgingen hetzij van een administratieve boete.

De verbaliserende ambtenaar stuurt het proces-verbaal dat de inbreuk vaststelt aan de Procureur des Konings alsook een afschrift ervan aan de door de Koning aangewezen ambtenaar.

tribunal jusqu'à ce qu'il ait été statué sur l'infraction. Cette somme tient lieu des produits saisis, tant en ce qui concerne la confiscation que la restitution éventuelle à l'intéressé.

§ 4. Les prémélanges médicamenteux et aliments médicamenteux pour animaux saisis sont, selon le cas, vendus par l'administration de l'enregistrement et des domaines ou par l'administration des douanes et accises.

ART. 13

En cas de condamnation, le tribunal peut prononcer la confiscation et la destruction des prémélanges médicamenteux et aliments médicamenteux qui font l'objet de l'infraction ou qui en résultent, même s'ils ne sont pas la propriété du condamné. La destruction ordonnée par le tribunal se fait aux frais du condamné.

Le tribunal peut, en outre, ordonner la publication du jugement dans un ou plusieurs journaux et son affichage aux lieux et pendant le temps qu'il détermine, le tout aux frais du condamné.

ART. 14

Les fonctionnaires ou agents visés à l'article 10 peuvent, par mesure administrative et pour un délai dont la durée et les modalités sont déterminées par le Roi, saisir provisoirement des prémélanges médicamenteux ou des aliments médicamenteux dont ils présument la non-conformité aux dispositions de la présente loi ou d'un arrêté pris en exécution de celle-ci, aux fins de les soumettre à une analyse. Dans ce cas il est procédé à un prélèvement d'échantillons. Cette saisie est levée sur l'ordre du fonctionnaire ou agent qui a procédé à la saisie ou par l'expiration du délai.

ART. 15

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre dans les limites du champ d'application de la présente loi toutes mesures nécessaires à l'exécution des traités et d'actes internationaux pris en vertu de ceux-ci. Il peut, à cette fin, abroger ou modifier les dispositions de la présente loi.

ART. 16

§ 1^{er}. Les infractions aux dispositions de la présente loi ou aux arrêtés pris en exécution de celle-ci, qui sont passibles des peines prévues à l'article 11, § 1^{er}, 1, 2 et 3, *a* et *b*, font l'objet soit de poursuites pénales, soit d'une amende administrative.

Le fonctionnaire ou agent verbalisant envoie le procès-verbal constatant l'infraction au Procureur du Roi ainsi qu'une copie au fonctionnaire désigné par le Roi.

§ 2. De Procureur des Konings beslist of hij, de ernst van de overtreding in acht genomen, al dan niet strafrechtelijk vervolgt.

Strafvervolgung sluit administratieve geldboete uit ook wanneer de vervolging tot vrijspraak heeft geleid.

§ 3. De Procureur des Konings beschikt over een termijn van een maand, te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal, om van zijn beslissing kennis te geven aan de door de Koning aangewezen ambtenaren.

Ingeval de Procureur des Konings van strafvervolgung afziet of verzuimt binnen de gestelde termijn van zijn beslissing kennis te geven, beslist de door de Koning aangewezen ambtenaar overeenkomstig de modaliteiten en voorwaarden die Hij bepaalt, nadat de betrokkene de mogelijkheid geboden werd zijn verweermiddelen naar voor te brengen, of wegens de overtreding een administratieve geldboete moet worden opgelegd.

§ 4. De beslissing van de ambtenaar is met redenen omkleed en bepaalt het bedrag van de administratieve geldboete die niet lager mag zijn dan het minimum van de geldboete voorzien door de overtreden wettelijke bepaling, noch hoger dan het vijfvoudige van dit minimum.

Nochtans wordt het minimum van de geldboete, waarop de ambtenaar zich baseert om het bedrag vast te stellen van de administratieve geldboete, altijd vermeerderd met de opdecimen; desgevallend kan de som vermeerderd worden met de expertisekosten.

§ 5. Bij samenloop van verschillende overtredingen worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat ze evenwel hoger mogen zijn dan het dubbele van het maximumbedrag als bedoeld in § 4.

§ 6. De beslissing bedoeld in § 4 van dit artikel wordt aan de betrokkene bekendgemaakt bij een ter post aangetekende brief samen met een verzoek tot betaling van de boete binnen de door de Koning gestelde termijn.

Deze kennisgeving doet de strafvordering vervallen; de betaling van de administratieve geldboete maakt een einde aan de vordering van de administratie.

§ 7. Blijft de betrokkene in gebreke de geldboete binnen de gestelde termijn te betalen, dan vordert de ambtenaar de toepassing van de administratieve geldboete voor de bevoegde rechtbank.

De bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid die van het vierde deel, Boek II en Boek III, zijn van toepassing.

§ 8. Geen administratieve geldboete kan worden opgelegd drie jaar na het feit dat de bij deze wet bedoelde overtreding oplevert.

De daden van onderzoek of van vervolging verricht binnen de in het eerste lid van deze paragraaf gestelde termijn stuiten de loop ervan. Met die daden begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen.

§ 2. Le Procureur du Roi décide, compte tenu de la gravité de l'infraction, s'il y a lieu ou non à des poursuites pénales.

Les poursuites pénales excluent l'application d'une amende administrative même si un acquittement les clôture.

§ 3. Le Procureur du Roi dispose d'un délai d'un mois à compter de la réception du procès-verbal pour notifier sa décision au fonctionnaire désigné par le Roi.

Dans le cas où le Procureur du Roi renonce à intenter des poursuites pénales ou omet de notifier sa décision dans le délai fixé, le fonctionnaire désigné par le Roi, suivant les modalités et conditions qu'il fixe, décide, après avoir mis l'intéressé en mesure de présenter ses moyens de défense, s'il y a lieu d'infliger une amende administrative du chef de l'infraction.

§ 4. La décision du fonctionnaire est motivée, et fixe le montant de l'amende administrative qui ne peut être inférieur au minimum de l'amende prévue par la disposition légale violée, ni supérieur au quintuple de ce minimum.

Toutefois, ce minimum d'amende pénale, sur lequel le fonctionnaire se base pour fixer le montant de l'amende administrative, est toujours majoré des décimes additionnels; le cas échéant, la somme peut être augmentée des frais d'expertise.

§ 5. En cas de concours d'infractions, les montants des amendes administratives sont cumulés, sans qu'ils puissent toutefois excéder le double du maximum prévu au § 4.

§ 6. La décision, visée au § 4 de cet article, est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée à la poste en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende dans le délai fixé par le Roi.

Cette notification éteint l'action publique; le paiement de l'amende administrative met fin à l'action de l'administration.

§ 7. Si l'intéressé demeure en défaut de payer l'amende dans le délai fixé, le fonctionnaire requiert l'application de l'amende administrative devant le tribunal compétent.

Les dispositions du Code judiciaire, notamment la quatrième partie, Livre II et Livre III, sont applicables.

§ 8. Il ne peut être infligé d'amende administrative trois ans après le fait constitutif d'une infraction prévue par la présente loi.

Toutefois, les actes d'instruction ou de poursuites faits dans le délai déterminé à l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe en interrompent le cours. Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée.

§ 9. De administratieve geldboeten worden gestort op de bijzondere rekening van de Afronderlijke Sectie van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

De Koning bepaalt de procedureregelen die toepasselijk zijn op de administratieve geldboeten.

Brussel, 9 december 1982.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. DEFRAIGNE.

De Secretarissen,

R. BONNEL.

A. LIÉNARD.

§ 9. Les amendes administratives sont versées au compte spécial de la Section Particulière du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

Le Roi détermine les règles de procédure applicables en matière d'amendes administratives.

Bruxelles, le 9 décembre 1982.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

R. BONNEL.

A. LIÉNARD.